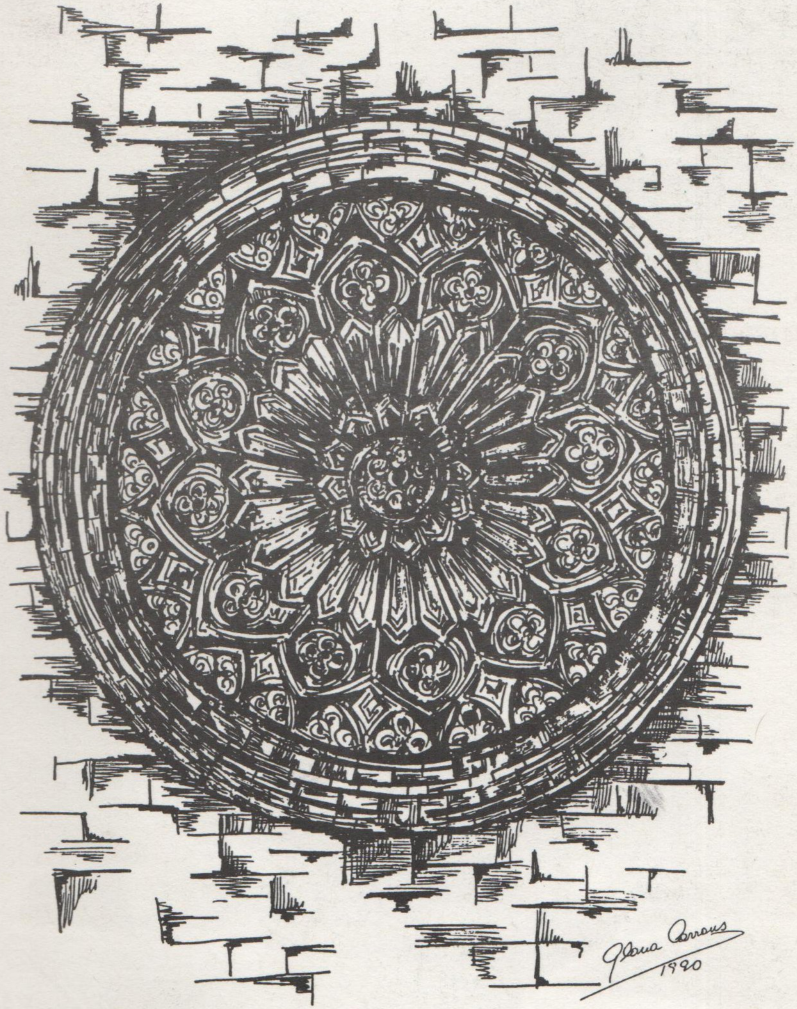
50-a Jubilea Hispana Kongreso de Esperanto

de la 11-a ĝis la 16-a de Julio 1990



Centro Borja
Sant Cugat del Vallès

HISPANA ESPERANTO – MUZEO, D-RO ZAMENHOF, 12
TEL. 899 30 03   08739 SANT PAU D'ORDAL (BARCELONO)

LLIBRERIA ESPERANTO. CARRERAS I CANDI 34-36
TEL. 240 26 62   08028 BARCELONO

50a
HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO

11/16 Julio 1990

SANT CUGAT DEL VALLES

SALUTO DE LA URBESTRO

En tempo de malstreĉiĝo internacia, kaj de ĝenerala alvokado por la solidareco kaj por la paco, estas bone rememori la iniciatojn, kiuj laŭlonge de la jaroj havis kiel celon tiun ĉi tutmondan kunfratiĝon. Tiusence, Esperanto estis klara referenco por multaj homoj, kiuj kredis kaj plu kredas je la paco inter la popoloj.

Sant Cugat, urbo, kiu tradicie estas punkto de kruciĝo kaj renkontiĝo de diversaj popoloj kaj kulturoj, ne estis fremda al la graveco de Esperanto, kion demonstras la tasko farita de Jozefo Anglès en nia urbo. Ĝuste la Grupo de Esperanto de Sant Cugat elektis lian nomon por propra identigo, kaj, post kvin jaroj, ke ĝi organizis la 21an Katalunan Kongreson de Esperanto, ĝi ebligas, ke nia urbo estas la sidejo de la 50a Hispana Kongreso de Esperanto.

Estas por mi vera fiereco, kiel Urbestro de Sant Cugat, saluti ĉiujn gepartoprenantojn en tiu ĉi Kongreso, kiu atestas plian fojon la volon de asimilado kaj solidareco de nia urbo.

Joan Aymerich i Aroca
Urbestro de Sant Cugat del Vallès

NI DANKAS AL JENAJ INSTITUCIOJ KAJ ENTREPRENOJ ILIAN HELPON KAJ GRAVAN SUBVENCION

URBODOMO DE BARCELONA

GENERALITAT DE CATALUNYA

DIPUTACIO DE BARCELONA

URBODOMO DE SANT CUGAT DEL VALLES

LA CAIXA DE PENSIONS "LA CAIXA"

CAIXA D'ESTALVIS DE TERRASSA

HONORA KOMITATO

Moŝto tre Honorinda JORDI PUJOL i SOLEY

Prezidanto de la Generalitat de Katalunio

Moŝta S-ro PASCUAL MARAGALL i MIRA

Urbestro de Barcelono

Moŝta S-ro JOAN AIMERIC i AROCA

Urbestro de Sant Cugat

S-ro JORDI LABORIA i MARTORELL

Prezidanto de la kultura Fako de la

Deputitaro de Barcelono

S-ino NURIA GISPERT i FELIU

Estrino pri publikaj rilatoj de

la urbestraro de Barcelono

S-ino MARIA AURELIA CAMPMANY i FARNES

Estrino pri eldonado de la urbestraro de Barcelono

SALUTO DE LA PREZIZANTO DE HEF

Karaj geamikoj,

Jen plian fojon ni kongresas, je antaŭ ĉio por serioza laboro kaj plifortigo de nia agado, sed ankaŭ por plifortigo de la sentoj de amikeco inter la uzantaro de Esperanto, kaj por ioma feriado.

Ĉi-jare nia kongreso okazas en la kataluna lando, iama pioniro kaj ĉiama avangardo por nia kultura kaj socie grava movado. Tial, estas por mi persone kaj por la tuta Hispana Esperanto-Federacio, agrabla devo esprimi nian dankon kaj admiron al tia pionira kaj avangarda rolo, kiu cetere ja estas plia trajto de la tre altnivela socia kaj kultura etoso reganta en la kataluna popolo.

La programo de nia nunjara kongreso klare respegulas la kreskantan densecon, buntecon kaj abundon de nia laborado. Tre probablas, tial, ke ne ĉiuj el ni povos partopreni la tutan programon, jen ĉar iuj temoj montriĝos malpli interesaj por iuj partoprenantoj, jen ĉar pluraj aranĝoj okazos en la sama horo, jen ĉar ankaŭ niaj individuaj fortoj ne ebligos atenton kaj laboron por ĉiu programero.

Tio signifas, ke multaj el ni devos elekti el inter pluraj alternativoj kongresaj. Ni ĉiuj bone komprenas pro evidentaj kialoj, ke tia bezono elekti estas samtempe bona kaj malbona afero; tamen, ni devas kutimiĝi al ĝi, ĉar tia situacio probable kreskos en la venontaj jaroj, paralele al la esperanta kreskanta kompleksеco de nia laboro. Cetere, por ioma mildigo de la bezono elekti, la notoj komplementaj al la programo provizas la eblecon, ke la kongresanoj interesiĝantaj pri iu difinita punkto aranĝu mem por pli bona malvolvo de la temo.

Do, mi deziras al ni ĉiuj, ĝojan kaj riĉigan kongreson. Mi tre speciale bonvenigas la junajn fortojn, kiuj feliĉe ĉiam pli intense ekprenas gvidan rolon en la Federacio, ne nur por organizado de ilia prijunula agado, sed ankaŭ de la komuna laboro.

Nome de la Federacio mi esprimas nian sinceran dankon al ĉiuj membroj de la Loka Kongresa Komitato pro ilia grava kaj peniga laboro, ankaŭ al ĉiuj katalunaj asocioj esperantistaj helpintaj por organizado, kaj, fine sed ne laste, al ĉiuj aŭtoritatoj, personoj kaj institucioj, danke al kies helpo la kongreso povas efektiviĝi kaj malvolviĝi en tiel bonaj kondiĉoj kaj etoso.

Amike, samideane via.

Antonio Alonso Núñez

ESTRARO DE HISPANA ESPERANTO – FEDERACIO (HEF)

Prezidanto: Antonio Alonso Núñez, Apartado 714, E-15780 Santiago de Compostela

Vicprezidanto: Alberto Franco Ramírez

Sekretario: Manuel López Hernández

Vicsekretario: Luis Gil Pérez

Kasisto: Fco. José Nieves Pavón

Junulara Sekcio (HEJS).

Prezidanto: Jordi Ferré, Poŝtkesto 23484. 08080 Barcelona

Komitatano de HEJS en TEJO: Iñaki Gauna

Ĉefredaktoro de "BOLETIN": Antonio Marco Botella. Avda. Compromiso de Caspe 27 9° C. E-50002 Zaragoza.

Libro - servo: Luis Hernández García, poŝtkesto 119, 47080 Valladolid

Eldona Fako kaj Fundación Esperanto: Inés Gastón

Fervojista Sekcio: Rafael Ruiz Criado

Ĉefdelegito de UEA: Juan Azcuenaga Vierna

UEA komitatanoj: Luis Hernández García kaj Salvador Aragay i Galbany

CENTRA OFICEJO DE HEF: Rodríguez de San Pedro 12, 3° p-7, 28015 Madrid

---

SALUTO DE LA PREZIDANTINO
DE LA L. K. K.

Karaj samideanoj.

Estas jam la tria fojo, ke mi devas saluti la alvenintajn gekongresanojn, al nia urbo Sant Cugat del Vallés.

Unuafoje, estis en la jaro 1985 okaze de la 21a Kataluna Kongreso de Esperanto organizita de KEA, kiu atingis rekordan nombron da kongresanoj.

Duafoje estis en la jaro 1986 okaze de la 59a Kongreso de SAT, organizita de KAE, evento tre sukcesa, ĉar ĉeestis pli ol 220 kongresanoj el 16 landoj.

Triafoje nun, okaze de la 50a Hispana Kongreso de Esperanto, organizita de nia Loka Kongresa Komitato nome de HEF.

Menciinda estas la granda helpo, kiun ni ricevis de ĉiuj esperantistoj de la ĉirkaŭaĵoj de nia kongresurbo, speciale ni dankas por la diligenta laboro, la samideanojn el Barcelono, Sabadell, Terrassa kaj la membrojn de Hispana Esperanto Fervojista Asocio kaj multajn aliajn. Pardonu se mi ne rememoras nun ĉiujn.

La membroj de la Loka Kongresa Komitato kaj la geesperantistoj de nia kongresurbo, tutkore deziras, ke vi, restu kontentaj inter ni, ke vi revenos al via hejmo rememorante vian restadon, feliĉa en Sant Cugat.

Ankaŭ mi esperas, ke la mirinda etoso de tiu ĉi grava jubilea evento, kiel estas la 50a Hispana Kongreso de Esperanto, stimulos vian menson, por vekigi en vi novajn ideojn, pli fortajn dezirojn, kiujn poste, hejme vi pripensos kaj uzos por via strebado al la disvastigo de Esperanto.

Ĝis revido geamikoj.

Trinidad García Cobacho

LOKA KONGRESA KOMITATO

PREZIDANTINO	Trinidad García Cobacho
VICPREZIDANTO	Salvador Aragay i Galbany
KASISTO	Josep Castañé Roqué
SEKRETARIO	José Manuel Conde Llinares
PUBLIKAJ RILATOJ	Adán Sánchez Hervás
LOĜADO	Alicia Smith Corrons
FOLKLORO	Gloria Corrons Sánchez
DOKUMENTARO	Joan Sutrias Asenjo
KUNORDIGADO	V. Hernández Llusera
LIBROSERVO	Luís Serrano Pérez
RADIO –TELEVIDO	Josep Mª Galofré Domingo
FINANCA KONTROLADO	Ernest Roca Genescà kaj Santiago Torné Grau
PRELEGOJ	Giordano Moya Escayola kaj Milán Sudec
HELPANTOJ	Jaume Deltell Alzamora
DOKUMENTARO	Friedel Sudec

EKSKURSOJ

Se vi deziras partopreni ilin, ne forgesu enskribiĝi la unuan tagon de la Kongreso, kiam vi ricevas la dokumentaron

Jaŭdon 12an Ekskurso al Sabadell, 16.00 – 18.00 Prezo 500 pesetoj

Vendredon 13an Tuttaga ekskurso al Poblet. Prezo 2.500 pesetoj

Lundon 16an Duontaga ekskurso al Barcelono. Senpaga (invito de la urbestraro de Barcelono.

SALUTO DE LA PREZIDANTO DE LA JUNULARA SEKCIO DE H.E.F.

Jen alia jaro, alia kongreso, aliaj aranĝoj kaj novaj amikoj; ĉio similas al antaŭaj jaroj, sed ĉio ne estas sama, ĉar en la organizado de tiu ĉi kongreso kunlaboras en la Loka Kongresa Komitato, kelkaj gejunuloj, eble en pli granda nombro ol en la lastaj kongresoj, kaj krome ili kunlaboras en gravaj aferoj.

La nova HEF-estraro, elektita en la pasinta Hispana Kongreso de Esperanto en Bilbao, konsistas precipe, ankaŭ el junuloj kaj pro tio, oni atendas dum la nunjara kongreso grandan partoprenadon de gejunuloj.

Ĉio indikas, ke ni, la gejunuloj, interesiĝas pli kaj pli por nia movado, kaj samtempe deziras pruvi nian kapablon fariĝi serioza estonteco por Esperanto, katalune, hispane kaj tutmonde.

Mi nur deziras ke tiu profetaĵo ankaŭ restos malgranda kaj ke la gejunuloj kvante kunlaboros en la sukceso de nia Jubilea Hispana Kongreso de Esperanto.

Jordi Ferré

STATISTIKO

KONGRESANOJ LAŬ DEVENO

KATALUNIO 41%
VALENCIO 17%
ALIAJ AŬTONOMAJ KOMUNUMOJ 5%
EKSTERLANDANOJ 11%

50a HISPANA KONGRESO DE ESPERANTO
SANT CUGAT DEL VALLES 1990 julio 11–16
KONGRESEJO CENTRO BORJA

KONGRESPROGRAMO

MERKREDON, LA 11an DE JULIO

09.00	Matenmanĝo.
09.30 – 10.30	Estraro de HEF: kunveno.
11.00 – 13.30	HEJS–kunveno (nova statuto, nova estraro, k.s.).
14.00	Tagmanĝo.
16.00 – 19.30	Disdonado de la kongresdokumentaro.
16.00 – 17.30	Pluaj HEJS–aranĝoj kaj Fakaj Kunvenoj. Zorge de la prezidantoj kaj respondeculoj de la diversaj fakoj, asocioj kaj sekcioj.
18.00 – 19.00	Interkona vespero.
21.00	Vespermanĝo.

JAŬDON, LA 12an DE JULIO

09.00	Matenmanĝo.
09.30 – 10.00	Estraro de HEF: kunveno.
09.30 – 11.00	Libroservo de HEF.
10.00 – 11.00	Disdonado de la kongresdokumentaro.
12.00 – 13.00	Solena inaŭguro. Saluto de la Delegitoj. Festparolado de la prezidanto de HEF s-ro Antonio Alonso Núñez.
13.30 – 14.00	Oficiala kongresfoto.
14.00	Tagmanĝo.
16.00 – 18.00	Ekskurso al Sabadell vizitante la monumenton al d-ro Zamenhof kaj la Muzeon de la Instituto pri Paleontologio d-ro M. Crusafont.
18.30 – 19.30	Fakaj kaj sekciaj kunvenoj de HEF: Fervojista, vegetarana, junulara, intruista, eldona. Zorge de la prezidantoj kaj respondeculoj de la diversaj fakoj asocioj kaj sekcioj.
21.00	Vespermanĝo.
21.30 – 22.00	ASKH. Prelego fare de s-ro Frank Buckley, *Sesdek jaroj da esperantista vivo.*

VENDREDON, LA 13an DE JULIO

09.00	Matenmanĝo.

09.30 – 10.00	Estraro de HEF: Kunveno.
10.00 – 18.30	Tuttaga ekskurso al la fama monaĥejo Poblet kaj al la Hispana Esperanto–Muzeo de Sant Pau d'Ordal. Tagmanĝo en Poblet.
19.00 – 20.00	ASKH. Unua parto de *Seminario pri la Esperanta Konjugacio.* Gvidos, s-ro Antonio Alonso Núñez; interesiĝantoj pri la *Seminario* bonvolu sin anonci kiel eble plej frue al s-ro A. Alonso.
21.00	Vespermanĝo.
21.30 – 22.00	Gitara koncerto.

SABATON, LA 14an DE JULIO

09.00	Matenmanĝo.
09.30 – 10.00	Estraro de HEF: Kunveno.
10.00 – 11.00	Fakaj kaj sekciaj kunvenoj: Zorge de la prezidantoj de ĉiu fako, asocio kaj sekcio.
10.00 – 11.00	ASKH. Prelego pri León Tolstoi.
10.00 – 13.30	Libroservo de HEF.
11.00 – 12.00	ASKH. Prelego fare de s-ro Luis Gilpérez Fraile: *Speleologio, la scienco pri esplorado de kavernoj.* Kun lumbildoj.
12.00 – 13.00	ASHK. Portugala horo. Fare de membroj de Portugala Esperanto–Asocio.
13.00 – 14.00	ASKH. Informoj pri agado en universitatoj: a) Pri ellaborata doktoriĝa tezo koncerne al *Pedagogio en rilato al Esperanto;* parolos s-ro Augusto Casquero de la Cruz b) Pri la projekto, *Internacia Preuniversitataj Somerkursoj en Esperanto;* Parolos s-ro Antonio Alonso Núñez.
14.00	Tagmanĝo.
16.00 – 17.30	Eksterordinara ĜENERALA KUNVENO de HEF. Prezentado, diskutado kaj voĉdonado pri la nova HEF– statuto.
16.00 – 19.30	Libroservo de HEF.
18.00 – 19.30	Ordinara ĜENERALA KUNVENO de HEF. Buĝeto, agadplano, universala kongreso, ktp.
21.00	Vespermanĝo.
22.00 – 24.00	Katalunaj folkloraj dancoj, prezentataj de L'Esbart de Sant Cugat del Vallés kaj "Solo".

DIMANĈON, LA 15an DE JULIO

09.00	Matenmanĝo.
09.30 – 10.00	Estraro de HEF: Kunveno.
10.00	Katolika meso.

10.00 – 12.00	Oficialaj ekzamenoj de ILEI–HEF.
10.00 – 13.30	Libroservo de HEF.
10.00 – 10.30	Omaĝo al s-roj Petro Nuez kaj Ramón Fernández. Parolos s-ro Giordano Moya.
11.00 – 12.00	Prezentado de novaj libroj: *Kompleta lernolibro de Regula Esperanto. Komplementa Volumo* de Ludoviko Mimoo, *Curso de Esperanto Metodo Bilbao* de Julio Juanes kaj *Esperanto en Prospektivo* de Giordano Moya. Prezentos ilin s-ro Salvador Aragay. Kolokvo, demandoj, ktp.
12.00 – 13.00	Kunveno pri la 78a Universala Kongreso de Esperanto de UEA.
12.00 – 13.00	Fakaj kunvenoj.
13.00 – 14.00	ASKH. Prelego fare de s-ro Miguel Fernández Martín, (tradukinto de García Lorca). *Esperanta versio de la verkaro de García Lorca.* Unua Parto.
14.00	Tagmanĝo kun ŝaŭmvino Esperanto.
16.00 – 17.00	Fakaj kunvenoj.
17.00 – 18.00	ASKH. Dua parto de la prelego pri Garcia Lorca.
18.00 – 19.30	Oficiala fermo de la kongreso. Legado de la rezolucioj. Invito por la 51a Hispana Kongreso. Disdonado de la premio KLARA SILBERNIK. Dankparoloj de la prezidanto de HEF. Kantoj kaj adiaŭoj.
21.00	Vespermanĝo.
22.00 – 23.00	Korusaj kantoj kaj habaneroj.

LUNDON, LA 16an DE JULIO

09.00	Matenmanĝo.
09.00 – 10.00	Estraro de HEF: Kunveno.
10.00 – 16.00	Duontaga ekskurso al Barcelono kaj vizito de la konstruaĵoj de la Olimpikaj Ludoj.
17.00 – 18.00	Dua parto de la seminario pri konjugacio.
18.00 – 19.00	Fakaj kunvenoj.
21.00	Vespermanĝo.

SIGLOJ:

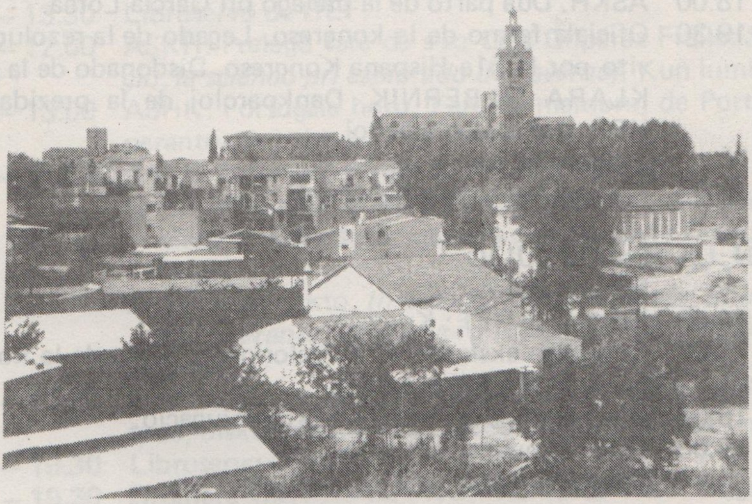
HEF = Hispana Esperanto–Federacio. HEJS = Junulara sekcio de HEF. ILEI = Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj. ASKH = Artaj, Sciencaj kaj Kulturaj Horoj. UEA = Universala Esperanto–Asocio.

IDENTECO DE SANT CUGAT

Por paroli pri la identeco de popolo aŭ de io ajn, nepre oni devas koni profunde ilin.

Mi intencas fari tion pri Sant Cugat, malgraŭ tio ke mi devos verki resume kaj mallonge.

Sant Cugat, estas mia naskiĝurbo, kie mi nun loĝas, pro tio, modestece mi povas informi vin pri ĝia historio kaj karaktero. Plie mi jam estas maljuna (pli ol mi deziras), pro tio mi spertis multajn aferojn bonajn kaj malbonajn kaj tre bone mi scias pri la ambicioj, iluzioj kaj deziregoj de ĝia loĝantaro; ties virtoj kaj malvirtoj estis la forĝejo de tiu ĉi urbo.



Bone, la pli grava prospera apogeo komenciĝis en la komenco de la nuna jarcento, tamen mi klarigus ke la regiono de Sant Cugat estis dediĉita entute al la agrikulturo kaj precipe al vitoj (vinberujoj). Jam en tiu tempo Katalunio venkis la timindan filokseron, plago kiu, preskaŭ detruis la vitojn, tio okazis danke al la agado de agronomaj inĝenieroj eksterlandaj, kiuj eltrovis amerikajn vitojn sovaĝajn, kies pivotradikoj rezistis la plagon kaj iom post iom la vitoj rekreskis kaj ili estis la plej grava riĉeco de Sant Cugat. Tio oka-

zis kompreneble post multe da jaroj de sinoferoj, penoj kaj suferoj, tamen la santcugatanoj rezistis bone tiun malbonan epokon kaj la estonta sukceso premiis sufiĉe ilin,

Tiu eta historio estis la fundamenta bazo de la identeco de Sant Cugat, ĉar nia regiono malgraŭ la proksimeco de la ĉefurbo de Katalunio, estis ĝis la jaro 1950 pli aù malpli, loko nur dediĉita al la agrikulturo, ĉefe kovrita per vitoj, orgojlo de Katalunio, tamen nun ĉio ŝanĝiĝis pro la kreskanta industrio tie ĉi instalita.

Ĉu estis metioj? Kompreneble, jes, sed nur malmultaj: du aŭ tri forĝistoj, iuj seruristoj kaj elektristoj, kelkaj ĉarpentistoj, farbistoj, masonistoj, kaj razistoj, sed la plimulto da la loĝantaro estis kamparanoj. En tiu tempo, kio interesis ĉefe estis la vitejoj, tio pruvas ke ili estis bona negoco.

Ĉu ekzistis entreprenoj? Je la fino de la pasinta jarcento, oni konstruis la unuan teksindustrion movatan per vaporenergio. Ĝis la komenco de la nuna jarcento kaj pro la unua monda milito oni konstruis du tekso-entreprenojn kaj nur post la jaro 1920 oni konstruis alian, nome, tapiŝindustrion, kurioze la plej gravan el Hispanio.

Ĝuste en la samaj jaroj organiziĝis la unua Esperanto-Grupo, danke al malnova esperantisto, kiu laboris tre kuraĝe kaj efike.

Post la civila milito oni daŭrigis kultivante la vitejojn, eĉ pli ol antaŭe. Sed post kelkaj jaroj iom post iom komenciĝis la dekadenco. Oni komencis konstrui novajn fabrikojn kaj domojn; la urbo kreskis ĉiam pli kaj pli, la terkulturistoj ŝanĝis siajn profesiojn kaj laboris en la konstruado, ĉar laborante malpli da horoj ili gajnis pli. La proprietuloj de la vitejoj ne povis altigi la salajrojn de la terkulturistoj, ĉar ili ekperdis monon. Plie la politiko, fiksis malaltajn prezojn por la vinberoj kaj aliaj terproduktoj kaj komenciĝis la dekadenco de la agrikulturo en Sant Cugat.

De 1960 ĝis 1970 tiu dekadenco estis vere katastrofa, kaj la bela bildo de la urbo perdis sian karakterizan kamparan aspekton.

Nun, nur restas kelkaj terkulturistoj maljunaj, kiuj pro tradicio kulturas malgrandajn fruktoĝardenojn, kaj danke al iliaj gajnoj kaj la mono de la pensionoj, povas digne vivi.

El vitejoj nur restas kelkaj kvadrataj metroj, sed ili ne atingos la finon de la nuna jarcento.

Josep Castañé i Roqué

NI OMAĜAS

PETRO NUEZ PEREZ. Barcelono 1927 — Barcelono 1984. Li esperantiĝis en 1956 kaj tuj aktivis en la Esperanto-Movado kiel instruanto, uzante sian propran elementan kurson. Elstara verkanto, li kunlaboris en la redakcio de Boletín de HEF, kaj en la vortaro "Lexicón Sopena" Esperanto - Español y Español - Esperanto.

RAMON FERNANDEZ JURADO. Almeria 1914 — L'Hospitalet 1984.
Li esperantiĝis en la Esperanto-Sekcio de la Kooperativo de Manteksistoj en Gracia, Barcelono. Poste li instruis kaj prezidis en tiu E-Sekcio. Li fondis la Esperanto-Grupon en Castelldefels kaj instruis en la E-grupo Jozefo Anglès en Sant Cugat.

ĈU VI DEZIRAS SUBTENI LA ESPERANTO—MOVADON EN SANT CUGAT? KIEL? ABONANTE LA BULTENON

Grup d'Esperanto JOZEFO ANGLÈS de Sant Cugat del Vallès

LA HELA HIRUNDO

PREZO: 1.000 pesetoj

ADRESARO

1 **Garcés, S-ino Maria,** Freneria 1, 08002 Barcelona
2 **Cano Cano, F-ino Almudena,** Orient 59-2-1ª, 08190 Sant Cugat del Vallés, Barcelona
3 **Castañé Roque, S-ro Josep,** Carretera Cerdanyola 21-A-2°, 08190 Sant Cugat del Vallés
4 **Conde Llinares, F-lo José Manuel,** Alfonso Sala 29-5-5ª, 08190 Sant Cugat del Vallés, Barcelona
5 **Pi — Maynar, S-ino María,** Edificio Acapulco 602, Playa de las Américas, 38660 Tenerife
6 **Aragay Galbany, S-ro Salvador,** Bassegoda 40-3-1ª, 08028 Barcelona
7 **Guerrero Cots, S-ro Martí,** Feixa Llarga s/n (Central Eléctrica) 08907 L'Hospitalet, Barcelona
8 **Solís Pi, S-ro Aurelio,** Leoncio Rodríguez 39-5º, 38003 Santa Cruz de Tenerife, Tenerife
9 **Boix Bernat, S-ro Agustín,** Pasaje Ribera 3-2°, 08240 Manresa, Barcelona
10 **Ferré Martínez, F-lo Jordi,** Carreras Candi 25-B-1-4ª, 08028 Barcelona
11 **Vicente Pérez, S-ro Frank,** Caballeros 14, 12430 Bejis, Castellón
12 **Navareño Fernández, S-ro Juan,** Argumosa 24-2° G, 28012 Madrid
13 **Gutierrez Adúriz, S-ro Miguel,** Floranes 57-2° C, 39010 Santander
14 **Ruiz Sierra, S-ro Juan Carlos,** José Sánchez Pescador 13, 28007 Madrid
15 **Sánchez Antón, S-ro Francisco,** Av. Salamanca 10-10º D, 03003 Alicante
16 **Diaz, S-ro Amador,** 27 Hanley Road, S015AP—Southampton, Britio
17 **Zarabozo Rodríguez, S-ino Mercedes,** Leoncio Rodríguez 39-5º, 38003 Santa Cruz de Tenerife, Tenerife
18 **Desirre Rahona, S-ino Rosalia,** Feixa Llarga s/n (Central Eléctrica) 08907 L'Hospitalet, Barcelona
19 **Hernández Sanchez, S-ro Diego,** P. Fabra i Puig 341 bis, 1º 3ª, 08031 Barcelona
20 **Ripoll Malet, S-ro Electra,** P. Fabra i Puig 341 bis 1º 3ª, 08031 Barcelona
21 **Girona Ribé, S-ino Josefina,** Bassegoda 40-3-1ª, 08028 Barcelona
22 **Ramos Alves, S-ro Alcino,** Est. Areias, BL B-2º D, S. Pedro do Estoril 2765 — Estoril, Portugalio
23 **Hernández Llusera, S-ro Vincento,** Av. Onze de Setembre 59, 08208 Sabadell, Barcelona
24 **Royo Cruellas, S-ino Magdalena,** Av. Onze de Setembre 59, 08208 Sabadell, Barcelona
25 **Galbany Cusidó, S-ino Antonia,** Jubara 324, 7º porta 53, Calella, Barcelona
26 **González Meana, S-ro Adonis,** Marcelino González 5-4º-D, 33209 Gijón, Asturias
27 **Vega Rodríguez, S-ino Angelita,** Marcelino González 5-4º D, 33209 Gijón, Asturias
28 **Cervelló i Gari, S-ro Josep,** Sant Quirze 23-2º-2ª, 08221 Terrassa, Barcelona
29 **Sutrias Asenjo, S-ro Joan,** Dr. Albiñona 26, 08191 Rubi, Barcelona
30 **Gorrons Sánchez, S-ino Gloria,** Rambla Ribatallada 20-6º-4ª, 08190 Sant Cugat del Vallés, Barcelona
31 **Smith Gorróns, F-ino Alicia,** Rambla Ribatallada 20-6º-4ª, 08190 Sant Cugat del Vallés, Barcelona
32 **Caspary, S-ino Pepita,** Elgtrakket 8, 1317-Asker, Norvegio

33 **Sánchez Pérez, F-lo Antonio,** Via Costera Edf. Naiguata B-3 viv. 54, 38530 Candelaria, Tenerife
34 **Planas i Llauradó, S-ino Magda,** Ctra Laureà Miró 323, 08980 Sant Feliu de Llobregat, Barcelona
35 **Miranda i Calvo, S-ro Josep.** Ctra Laureá Miró 323, 08980 Sant Feliu de Llobregat, Barcelona
36 **Teixidó Melero, S-ino Dolores,** Balmes 38, 08225 Terrassa, Barcelona
37 **Moya Escayola, S-ro Giordano,** Balmes 38, 08225 Terrassa, Barcelona
38 **Giménez García, S-ro Juan Antonio,** Pla. Pintor Segrelles 1-B-19º, 46007 Valencia
39 **Deu Hernández, F-lo Johano,** Av. Onze de Setembre 59, 08208 Sabadell, Barcelona
40 **Deu Hernández, I-no Lazaro,** Av. Onze de Setembre 59, 08208 Sabadell, Barcelona
41 **Deu Jiménez, S-ro Johano,** Av. Onze de Setembre 59, 08208 Sabadell, Barcelona
42 **Hernández Royo, S-ino Johanino,** A. Onze de Setembre 59, 08208 Sabadell, Barcelona
43 **Kultura Asocio Esperantista,** Montseny 5, piso, 08208 Sabadell, Barcelona
44 **Altese Lamagne, S-ino Victoria,** Av. Onze de Setembre 59, 08208 Sabadell, Barcelona
45 **Morós Martínez, S-ro Juan,** Av. Alfonso Sala, 33, 5ᵉ 2ª, Sant Cugat del Vallés, Barcelona
46 **Galofré Domingo, S-ro José Mª,** Canonge Joncar 122-letra D, 08208 Sabadell, Barcelona
47 **Serrano Pérez, S-ro Luis,** Font Nova 32, 08202 Sabadell, Barcelona
48 **Torne Grau, S-ro Santiago,** Roca 22-3º1ª, 08208 Sabadell, Barcelona
49 **Lloberas Ribal, S-ro Marcel,** Torrella 50-3º-3ª, 08224 Terrassa, Barcelona
50 **Fernández, S-ro Joan,** 24 Rue Henri Matisse, 55000 Perpignan, Francio
51 **Hernández i Yzal, S-ro Lluis Mª,** Ponent, 08739 Sant Pau d'Ordal, Barcelona
52 **Massana i Rafols, S-ino Teresa,** Ponent, 08739 Sant Pau d'Ordal, Barcelona
53 **Moleón, S-ro Francisco Javier,** Deensestraat 44 B, 3028 GK-Rotterdam, Nederlando
54 **Sudec, S-ro Milán,** Sant Felipe 53, atico 1ª, 08320 El Masnou, Barcelona
55 **Sudec, S-ino Friedel,** Sant Felipe 53, atico 1ª, 08320 El Masnou, Barcelona
56 **Ghueldre-Maynar, F-ino Aurelie,** Rés Clos-de-Pacy-BAT, B 3, Suey-en-Brie-94370, Francia
57 **Maynar de Ghueldre, S-ino Margarita,** Rés Clos-de-Pacy-BAT, B 3, Suey-en-Brie 94370 Francio
58 **Sánchez Belda, S-ro Antonio,** Mayor 23, 03360 Callosa de Segura, Alicante
59 **Serrano Gilabert, S-ino Dolores,** Mayor 23, 03360 Callosa de Segura, Alicante
60 **Egea Estañ, S-ino Dolores,** General Primo de Rivera 6, 03360 Callosa de Segura, Alicante
61 **Bernabeu Franco, S-ro José Mª,** General Primo de Rivera 6, 03360 Callosa de Segura, Alicante
62 **Cardo Picher, S-ino Anna,** Miguel Angel 120, 4º, 3ª, 08028 Barcelona
63 **Palmero Pérez, S-ro Jozefo,** Esperanto 3, 3º, 38202 La Laguna, Tenerife
64 **Canoa González, S-ro Jaime,** Bembrive Pedra 116, 36214-Vigo, Pontevedra
65 **Terrones Simal, S-ino Araceli,** Barrencalle Barrena 7-1º, 48005 Bilbao
66 **Palao Pons, S-ro Rafael Miguel,** Barrencalle Barrena 7-1ª, 48005 Bilbao
67 **Palomar Clemente, S-ro Vicente,** Av. del Santo 10, 12430 Bejis, Castelló
68 **De Mosteyrin y Castillo, S-ro César,** Carretera Villacastín 8-2º, 04006 Segovia
69 **Cabezas Jiménez, S-ro Francisco,** Eugenio Hermoso, Bloque C-1, 1º B, 06800 Merida, Badajoz
70 **Figueras Bartolomé, S-ro Joaquin,** Valencia 603-1º-3ª, 08026 Barcelona

71 **Gallés Figueras, S-ino Nuria,** Gran Via de les Corts Catalanes 519-5º-2ª, 08015 Barcelona
72 **Pavlova Koleva, S-ino Lilija,** Bulev, Cetko, Radojnou 10-2ª, 1527 Sofia, Bulgario
73 **Roca Genesca, S-ro Ernest,** Dr. Ullés 113-1º, 08224 Terrassa, Barcelona
74 **Marcet Lluis, S-ino Rosa,** Dr. Ullés 113-1º, 08224 Terrassa, Barcelona
75 **KATALUNTERITORIA (KAE),** Montseny 5º piso, 08208 Sabadell, Barcelona
76 **Valor Solsona, S-ino Ramona,** Montseny 5 piso, 08208 Sabadell, Barcelona
77 **Manau Torres, S-ro Ramón,** Montseny 5 piso, 08208 Sabadell, Barcelona
78 **Parra Benito, S-ro Manuel,** Apartado 22, 40320 Cantalejo, Segovia
79 **Gil Alvarez, S-ino Herminia,** Lausana 5-4º C, 50007 Zaragoza
80 **Marco Botella, S-ro Antonio,** Av. Compromiso de Caspe 27-29, 9º C, 50002 Zaragoza
81 **Mendiolagaray Almena, S-ino Amelia,** Alfambra 14-3º-3ª, 08034 Barcelona
82 **Rofes Mestre, S-ro José,** Alfambra 14-3º-3ª, 08034 Barcelona
83 **Viñalonga Galí, S-ino Joaquina,** Palaudaries 46 at, 1ª, 08100 Mollet, Barcelona
84 **Colome Claverol, S-ro Jozefo,** Palaudaries 46, at. 1ª, 08100 Mollet, Barcelona
85 **Juanes Sáinz, S-ro Julio,** Billamonte 14-B. bajos, 48990 Algorta, Vizcaya
86 **Mellado López, I-no Zaida,** El Sayonar, 03369 Rafal, Alicante
87 **Mellado López, I-no Ezequiel,** El Sayonar, 03369 Rafal, Alicante
88 **Mellado López, F-lo Alvaro,** El Sayonar, 03369 Rafal, Alicante
89 **López Hernández, S-ino Concha,** El Sayonar, 03369 Rafal, Alicante
90 **Hernández Ballester,** S-ino Concepción, El Sayonar, 03369 Rafal, Alicante
91 **López Serna, S-ro Manuel,** El Sayonar, 03369 Rafal, Alicante
92 **Climent Grañana, S-ro Josep,** Pujades 460-1º-3ª, 08019 Barcelona
93 **Ivern Mas, S-ro Josep,** Tajo 52-54 3º-2ª, 08092 Barcelona
94 **Salvador Ayala, S-ro Francisco,** Germa Joaquim 69-1º-3ª, 08223 Terrassa, Barcelona
95 **Alberto García, S-ro Restituto,** Dr. Moliner 8-1º, 46100 Burjasot, Valencia
96 **Hernández García, S-ro Luis,** Av. Ramón y Cajal 12-2º C, 47011 Valladolid
97 **Urueña Alvarez, S-ino Maria Rafaela,** Av. Ramón y Cajal 12-2º C, 47011 Valladolid
98 **Urueña Antón, S-ro Jacinto,** San Diego 5-3º derecha, 47003 Valladolid
99 **Alvarez López, S-ino Carmen,** San Diego 5-3º derecha, 47003 Valladolid
100 **Uzunova, S-ino Cretanka,** 1592 ĵk-Druĵba, BL 169-8 ap34, Sofio, Bulgario
101 **Norabuena de Larrouy, S-ino Carmen,** Gordoniz 29 principal, 48010 Bilbao
102 **Larrouy López, S-ro Eduardo,** Gordoniz 29 principal, 48010 Bilbao, Bizkaia
103 **Kotzeva, S-ino Ludmila,** BL 467 VH. A ET 1 ap 2, J. K. Mladost-IV, 1015 Sofia, Bulgario
104 **De Otaola Faón, S-ro Luis** Sebastián, Amadeo Deprit Lasa, 5-7º, C, Bilbao-Begoña, Vizcaya
105 **Sánchez Hervas, F-lo Adan,** Sardañola 18-3º-5ª, 08190 Sant Cugat, Barcelona
106 **Sánchez Sanpedro, S-ro Antonio,** Concepció 7-2º-2ª, 08800 Vilanova i la Geltrú, Barcelona
107 **López Arce, S-ino Encarna,** Concepció 7-2º-2ª. 08800 Vilanova i la Geltrú, Barcelona
108 **Almeida, S-ro Antonio,** Rua Macau 3-2º esc. P-2700- Amadora, Portugalujo
109 **Almeida, S-ino Olga,** Rua Macau, 3-2º, esc. P-2700-Amadora, Portugalujo
110 **Santo, S-ro Johano,** Rua Damasceno Monteiro 218 n/c Dto, 1100 Lisbono, Portugalujo
111 **Teixeira Alves, F-ino Joana,** Rua Sol Aorato 98 R/C- Esc. 1200 Lisbono, Portugalujo
112 **Davila Dorta, S-ro Francisco José,** Poŝkesto 39, 38080 La Laguna, Tenerife
113 **Diaz, S-ino Angeles,** Rio San Pedro 5-7º C, 33001 Oviedo, Asturias

114 **Martínez Guillén, S-ino Josefa,** Corsega 539, 1º-3ª, 08025 Barcelona
115 **Martínez Guillén, S-ino Faustina,** Correu 41, 08800 Vilanova i la Geltrú, Barcelona
116 **Gomis Doménec, S-ro Luis,** Cerdeña 338, 1º-2ª, 08025 Barcelona
117 **Bergua Allué, S-ino Rosa,** Cerdeña 338-1º-2ª, 08025 Barcelona
118 **Lima Sacramento, S-ro Werther Joâo,** Rua Goncalves Ramos 94, 1700 Amadora, Portugalujo
119 **Vankova Vasileva, S-ino Plamenka,** sk Gladston blok 1, vh Vap 73, 9002 Varna, Bulgario
120 **Campdelacreu Llagostera, S-ino Edelmira,** Vallés i Ribot 23-1º-1ª, 08027 Barcelona
121 **Clerch Regull, S-ino Magdalena,** Sant Oleguer 41-1º, 08202 Sabadell, Barcelona
122 **Casademunt Mir, S-ro José Mª de,** Sant Oleguer 41-1ª, 08202 Sabadell, Barcelona
123 **Zvara, S-ro Milan,** Leminovo nábr 33, CS-058 01-Poprad, Ĉeĥoslovakio
124 **Molera Urgelles, S-ino Ana Mª,** Rubio s/n, 08180 Moia, Barcelona
125 **Castaño Vallina, S-ro Faustino,** Magnus Blikstad 17-4 J, 33207 Gijón, Asturias
126 **Hluŝik, S-ro Volodimir,** vul. Signivka 3-98, 290022-Lviv, USSR.
127 **Van Houten, S-ino Frieda,** Rafaela Ibarra 31-9º C, 48014 Bilbao, Vizcaya
128 **Scheidel, S-ino Odette,** 35 Grande rue, 67660-Betshdorf, Francio
129 **Menlle Fernández, S-ino Concepción,** Rosa 26-5-C, 15701 Santiago de Compostela, La Coruña
130 **Alonso Núñez, S-ro Antonio,** Rosa 26-5º C, 15701 Santiago de Compostela, La Coruña
131 **López Hernández, S-ro Manuel,** Poŝtkesto 832, 41080 Sevilla
132 **González Aboín, S-ro José Mª,** Marqués de Urquijo 19, 28008 Madrid
133 **Fernández Martín, S-ro Miguel,** Santa Genoveva 58-6º C, 28017 Madrid
134 **Hrihoroviĉ, F-ino Irina,** Lenina 58/9, 290010-Lviv, USSR
135 **Pljacuŝok, F-ino Bohdana,** Kryvorizjka 41/46, 290070-Lviv, USSR
136 **Voroblevskij, S-ro Vasil,** P.k. 3148, 290054 Lviv, USSR
137 **Corrales Guerrero, S-ino Paqui,** Av. Jacinto Benavente 25-4º B, 29014 Málaga
138 **Herrero Segura, S-ro Julio,** Av. Jacinto Benavente 25-4º B, 29014 Málaga
139 **Tovar Tovar, S-ino Bienvenida,** Poŝtkesto 3275, 29080 Málaga
140 **Martín González, S-ro Andrés,** Poŝtkesto 3275, 29080 Málaga
141 **Cimino, S-ro Carmelo,** Viale dei Colli Portuensi 579, 00131 Roma, Italio
142 **Cimino, F-lo Guilio,** Viale dei Colli Portuensi 579, 00151 Roma, Italia
143 **Briŝka, S-ro Ilmars,** M. Gutmana 14-2, SU-229700 – Liepaja, Latvio
144 **De Gaspary Criach, S-ro Tor,** Elgtkket 8, 1317 Asker, Norvegio
145 **Guillén Máñez, S-ino Pilar,** Ermita 5, 46380 Cheste, Valencia
146 **Manzanera Tarín, S-ro Ricardo,** Ermita 5, 46380 Cheste, Valencia
147 **Arnau Prosper, S-ino Carmen,** Rey Don Jaime 34, 46380 Cheste, Valencia
148 **Manzanera Tarin, S-ro Francisco,** Calderón de la Barca 31, 46380 Cheste, Valencia
149 **Fontecha Soto, S-ro Johano,** Marqués de Campo 13-6ª, 46007 Valencia
150 **Martínez Giralda, S-ino Felicidad,** Turina 9, Valladolid
151 **Grupo de Esperanto Fido Kaj Espero,** Apartado 119, 47080 Valladolid
152 **Aguado Jeréz, S-ro Martín,** Pare Coll 15-2º-2ª, 17005 Girona
153 **Roces Iglesias, S-ino María Paz,** Alfonso I, 13-1º izda. 33205 Gijón, Asturio
154 **Mulas Gallego, S-ro Santiago,** Alfonso I, 13-1º izda. 33205 Gijón, Asturio
155 **Soler Sempere, S-ro José-Fernando,** Antic Regne de Valencia 58, 46005 Valencia
156 **Vila Mas, S-ino María,** L'Elisenda de Montcada, 24 2ᵉ-1ª, 08330 Premia de Mar, Barcelona
157 **Casquero de la Cruz, S-ro Augusto,** Avda. Burjasot 29, A-31, 46009 Valencia

158 **Mogay Castarlenas, S-ino Ana,** Valencia 587, 3º-1ª, 08026 Barcelona
159 **Ferrer Serrano, S-ro Jozefo,** Valencia 587, 3º-1ª, 08025 Barcelona
160 **Raposo Montero, S-ro Jesuo,** Bachiller 2-4º, 46010 Valencia
161 **Ruiz, S-ro Rafael,** Plaza Roca y Pi, 1-1º-1ª, 08912 Badalona, Barcelona
162 **Martínez, S-ino Angeles,** Plaza Roca y Pi 1-1º-1ª, 08912 Badalona, Barcelona
163 **Grupo Esperanto de Valencia,** Gran Via Fernando el Católico 45, 3º, 46009 Valencia
164 **Balsera Lledó, S-ino María,** Esteban Roman I 3º Drcha, 03013 Alicante
165 **Martí Monfort, S-ino Ma Teresa,** Guillén de Castro 129, 2ª, 46008 Valencia
166 **Mañero González, S-ro Angel,** Guillém de Castro 129, 2º, 46008 Valencia
167 **García Cobacho, S-ino Trinidad,** Orient 59, 1º, 3ª, 08190 Sant Cugat del Vallés, Barcelona
168 **Galbany Cusidó, S-ino Rosa,** Bassegoda 40-3º-1ª, 08028 Barcelona
169 **Barcelona Esperanto-Centro,** Carreras i Candi 34-36, 08028 Barcelona
170 **Junulara Esperantista Kataluna Asocio (JEKA),** Apartat 23484, 08028 Barcelona
171 **Dekemel, S-ino Nora,** August Vermeylen 65, B-8400 Oostende, Belgio
172 **Wylleman, S-ro Raymond,** August Vermeylen 65, B-8400 Oostende, Belgio
173 **García Cobacho, S-ro Ramón,** Rue de Pablieres 11150-Bram. Francio
174 **Fiume Saraceno, S-ino Paola,** Via Nazionale 80, Archi 89051-Reggio, Cal. Italio
175 **Fiume S-ro Domenico,** Via Nazionale 80 Archi, Reggio Cal-89051, Italio
176 **De la Fuente, S-ino Matilde,** 50004 Zaragoza
177 **Piquezo Vazquez, S-ro Enrique,** Moreria 6, 5º D. 50004 Zaragoza
178 **Navarro Rosines, S-ro Pere,** Ferràn El Catòlic s/n 25200 Cervera, Lleida
179 **Sociedad Esperantista de Tenerife,** Apartado 53, 38200 La Laguna, Santa Cruz de Tenerife
180 **Rodríguez Duran, S-ino Mª Victoria,** Barrio Fanos 22, 48950 Asua, Vizcaya
181 **Ruiz Nieva, S-ro Eulogio,** Barrio Fanos 22, 48950 Asua, Vizcaya
182 **Deltell Alzamora, S-ro Jaume,** Passeig Orenetes 16, Valldoreix, Barcelona
183 **Gumà Clavell, S-ro Salvador,** Pº Prim 37, 7º 6ª, 43205 Reus, Tarragona
184 **Casademont Escoda, S-ino Carmen,** Pje. Ali-Bey 4 bjos., 08018 Barcelona
185 **Virumbrales Carcedo, S-ro Carlos,** Pje. Ali-Bey 4 bjos., 08018 Barcelona
186 **Blay Calatayud, S-ino Rosa,** José Pemán 2, El Puntal, Sevilla
187 **Martí Sanz, S-ro Ramón,** José Pemán 2, El Puntal, Sevilla
188 **Astura Esperanto-Asocio,** Begoña 25, 33206 Gijón, Asturias
189 **Ruiz Rodríguez, S-ro Víctor,** Rasos de Peguera 1-3º-2ª, 08033 Barcelona
190 **Mora i Arana, S-ro Gabriel,** Carrió 7, 4º, Manresa, Barcelona
191 **Ferret Roca, S-ro Josep,** Aragó 115, at. 1º. 08015 Barcelona
192 **Docal-Puig, S-ro Sergio,** 300 East Acre Drive, Plantation FL 33317, Usono
193 **López Serna, S-ro Manuel,** Apartado 369, 41080 Sevilla
194 **Hernández Ballester, S-ino Concha,** Apartado 369, 41080 Sevilla
195 **Fettes, S-ro Christopher,** ST Columbas College Whitechurch, Dublin 16, Irlando
196 **Gómez Martín, S-ro Felix,** Corbeta 8-5º A, 28042 Madrid

united nations educational, scientific and cultural organization
organización de las naciones unidas para la educación, la ciencia y la cultura
organisation des nations unies pour l'éducation, la science et la culture

7, place de Fontenoy,
75700 PARIS

téléphone : national (1) 568.10.00
international + (33.1) 568.10.00
adresse télégraphique : Unesco Paris
télex : 204461 Paris

Le Directeur général

5 JAN. 1990

référence : DG/1.5/01

Sinjorino,

Mi dankas vin pro via letero de la 25a de novembro de 1989, en kiu vi afable invitis min esti la prezidanto, de la Honora Komitato de la 50a Hispana Kongreso de Esperanto, kiu okazos de la tago 11a ĝis la 16a de julio de 1990 en Sant Cugat del Vallés

Malfeliĉe, mi ne povas ĉeesti en tiu grava evento, ĉar mi akceptis antaŭen aliajn devojn. Tamen, mi povas, se vi tion deziras, adresi al la Kongreso mesaĝon nome de UNESKO.

Bonvolu akcepti ĉiujn miajn bondezirojn por la sukceso de via Kongreso. Sinjorino ricevu mian plej distingindajn salutojn.

Federico Mayor

Mme Trinitat Garcia
Comissio Organitzadora Local
50a Hispana Kongreso de Esperanto
Apartat 336
08190 Sant Cugat del Vallès (Katalunio)
Espagne

Dep. Leg. VA. 616—78
G.E.T.

Esperanto-Biblioteko
"Ramón Molera Pedrals"
Palau, 17
08180 MOIA (Barcelono)
Telefono 8300 229
kaj 8300 238

NATURA ŜAŬMVINO

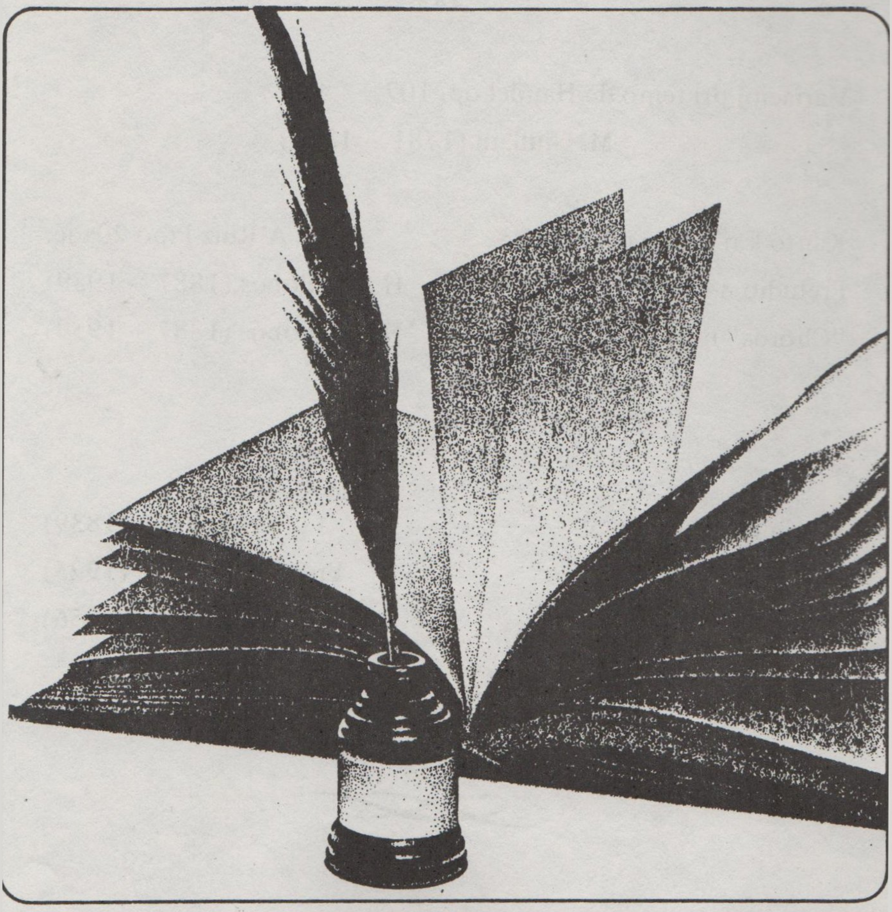
CAVA

ESPERANTO

(REGISTRITA MARKO)

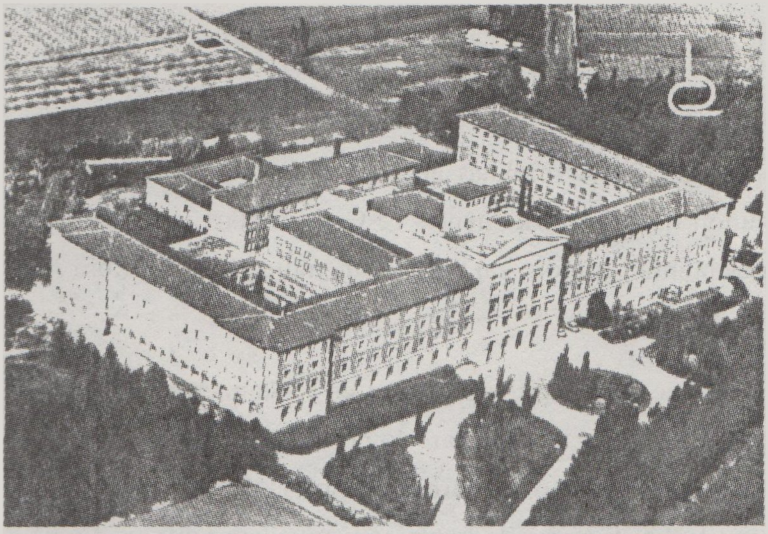
PARA PEDIDOS E INFORMACIONES
ESTEBAN ANGLADA
Apartado 12
08770 – SAN SADURNI DE NOYA (BARCELONA)

Amb la cultura



CAIXA DE TERRASSA

Persones al servei de persones.



GITARA KONCERTO

Fare de

JOAN RÀFOLS

Joan Ràfols naskiĝis en Sant Pau d' Ordal la jaron 1960. Studon de gitaro li komencis ĉe Gregori Martínez kun kiu finis la elementan gradon, kaj la solfeĝan gradon kun Mª Rosa Juncosa.

Poste li daŭrigis la lernadon ĉe Williams Waters, elstara angla gitaristo, loĝanta en Barcelona. Sekve li studis en la Supera Urba Konservatorio de Barcelona, sub la direktado de Lluis Gàsser, de kiu li ricevis la kompletan muzikan edukon. Ĉe li, Ràfols finis la profesian gradon kaj la superan pri la instrumento kaj atingis la honordiplomon.

Nuntempe li studas ĉe islanda gitaristo Arnaldur Arnalson en la lernejo "Luthier" de Barcelona kaj partoprenas en la "Master Class" gvidataj de skota gitaristo David Russell.

La pedagogian laboron li faras en la muzika lernejo "Balalaica" de Villafranca del Penedès, kie oni instruas gitaron, solfeĝon kaj muzikharmonion.

PROGRAMO

1a

Variacioj pri temo de Handel op. 107
M. Giuliani (1781 – 1829)

Kanto kaj danco n-ro 1	A Ruiz Pipó 20a jc.
Preludio n-ro 1	H. Villalobos (1887 – 1959)
"Chôros" n-ro 1	H. Villalobos (1887 – 1959)

2a

Elegia fantazio op. 59	F. Sors (1778 – 1839)
Sakuro	Yuquijiro Yocoh (1925)
Hungara fantazio	J. K. Mertz (1806 – 1856)

CENTRO BORJA. Tagon 13an de julio de 1990 je la 21,30 h. okaze de la 50a Hispana Kongreso de Esperanto en Sant Cugat del Vallès.

TRUPO L'ESBART DE SANT CUGAT

0912